



思源通訊

Cupertino Chinese School P. O. Box 502 Cupertino, CA 95015-0502
www.cupertinoocs.org

Volume 2012/2013-5, February 1, 2013

2月22日停課

校長室

2月22日逢庫比蒂諾學區寒假，本校停課一次。

There will be no classes scheduled on 2/22/12 due to School District Winter Break.

教務通知

教務處

學術比賽圓滿成功

今年的學術比賽已於一月二十六日舉行完畢。其中十一年一班和十二年一班得獎率最高，八年A班學生參賽比例最高，此三班將可獲得學校獎勵的 Pizza Party。各組第一名同學將代表本校參加北加州中文學校聯合會的校際學術比賽。恭喜所有得獎同學，也感謝全體老師、工作人員和參賽學生的辛勞和努力！各項比賽優勝名單已刊登於學校網站 <http://www.cupertinoocs.org> 歡迎查閱！

The annual Academic Competition was held on 1/26/12. Class 11-1 & 12-1 won the most awards. Class 8-A had most participation award. To recognize these three classes, a pizza party will be held in their respective classes. You can check the list of winners at <http://www.cupertinoocs.org>.

2013 蛇年新春聯歡會時間地點變更通知

活動組

由於一些老師們星期六需要教課及有些學生星期六有課外活動等緣故，思源新春聯歡決定改在 3/1 星期五晚上八點在 Monta Vista High School 舉行，七點至八點還是照常上課，攤位報名費也將減至 \$20。如果班代已經繳了 \$25 報名費，請與活動組組長金素梅聯絡，她將於新春聯歡之前或之後退還五元給您。尚未繳報名費的班級，請班代這個星期五(2/1)到辦公室報名。

如果有家長需要服務點數，請與 Sue-May 聯絡，屆時會幫您安排布置或清潔場地工作。中國農曆春節是中國最重要的一個節日，希望家長能共襄盛舉，與孩子們共同渡過一個好吃又好玩的春節。今年因時間有限，沒有表演。屆時學校會提供桌子、椅子、電線、電燈等供使用。詳情請洽活動組組長金素梅(408)807-1264。

Due to scheduling conflict of teachers and students, the Chinese New Year (CYN) Celebration has been changed to Friday March 1, 8:00pm at the Monta Vista High School rally court. Chinese class will be held as usual from 7pm to 8pm. Booth registration fee is reduced to \$20. Class representative who paid \$25, please contact Sue-May to receive \$5 refund either before or after the event. **Class representatives who have not register for this event, please come by the office this Friday (2/1) to do so.**

Chinese New Year is one of the most important celebration in our culture. We ask everyone to participate for making the CYN Celebration a fun and memorable event. There will be no performances this year. Parents who need volunteer points can contact Sue-May (408) 807-1264 for volunteer assignments. School will provide tables, electric outlets, lighting, chairs, and music, etc.

思源年刊製作

又是該開始製作年刊的時候了！學校已統一為同學拍攝了個人照。麻煩請各班班代收集學生的生活照片。無論是老師在教室授課時的畫面，同學在學校一起上課甚至玩耍的畫面，以及新春聯歡會的熱鬧情景，都是年刊內容的好素材，希望我們能一起為孩子留下美好的回憶。請您將獵取的鏡頭傳送班代存於 USB 或 CD，並於 3/02 前送至辦公室，如有問題請與 Raymond Yin (206) 226-9168 or yincpa@gmail.com 聯絡。

We are currently collecting photos from each class for our yearbook. Class representatives, please put your



思源通訊

Cupertino Chinese School P. O. Box 502 Cupertino, CA 95015-0502
www.cupertinocs.org

Volume 2012/2013-5, February 1, 2013

photos onto a CD or USB drive and turn them into the office by 3/2. If you have any questions please call or email Raymond Yin (206) 226-9168 or yincpa@gmail.com.

思源徵集儲備老師及工作人員

本校徵聘繁體字及漢語拼音班各年級代課老師，應徵者需有教學經驗，校方同時也需辦公室義務工作人員，歡迎家長申請，意者請與校長陳世榮聯絡。

CCS is currently seeking qualified traditional and simplified Chinese teachers to be placed on our substitute teachers list. We are also seeking parent volunteers to help run and administer our school's programs. Please contact our principal regarding these two opportunities.

2013 年北加州中文學校聯合會學術比賽

今年的北加州中文學校聯合會學術比賽訂於3月24日(週日)下午一時假北半島中文學校舉行(Hillsdale High School, San Mateo)，本校學術比賽各組第一名同學將代表學校參賽，參賽同學需於2/11前繳交報名費\$40，待3/24出席比賽後，校方將以頒贈獎學金\$40的方式發還，希望同學們能有好的成績表現，加油！

為了鼓勵更多同學共襄盛舉，由比賽中學習到更多的知識和經驗，知名教育機構智勝教育中心將為我們提供53份每份價值\$1,099的課程獎項給優秀得獎的學生，敬請您和貴校鼓勵學生踴躍參加此次學術比賽。另外我們也很榮幸的邀請到智勝教育中心於當天下午二時於考場禮堂為我們舉辦精彩教育講座，提供家長們專業教育資訊，請各位家長踴躍參與。

歡迎逕至 ANCCS 學術比賽網站查閱相關資料

<http://anccs.org>

比賽地址：

Hillsdale High School,
3115 Del Monte Street, San Mateo, CA

Association of Northern California Chinese School (ANCCS) Academic Competition will be held on 3/24/2013 at Hillsdale High School. The students who won first place of each category in our school academic competition will have the honor to represent our school. Our school will pay for the registration fee of \$40 as the scholarship to the students. Please send a deposit check of \$40 to CCS office (Room C210); we will return the check to you after the students had competed on 3/24/2013. Thank you.

北加州中文學校聯合會迎春揮毫活動

北加州中文學校聯合會與聖荷西台聯會為慶祝農曆新年舉行『迎春揮毫活動』以及『海報設計比賽頒獎典禮』，同時邀請灣區名書法大師，親自撰寫春聯。我們將會為各位報名的學生準備一份溫馨禮物，讓大家一起渡過一個喜慶洋洋的迎春活動。

時間：2013年2月3日 下午2:00 - 4:30

地點：華僑文教中心

1269 Forgewood Ave., Sunnyvale, CA 94089

中文好好玩--卡拉OK和中文打字比賽

時間：3/16/2013, 星期六, 9am-3pm

(中文打字:12-1pm, 卡拉OK:9-12 ; 1-3pm)

地點：Homestead High School

報名：即日起至3/10/13

同學們，你曾經利用唱歌來學習中文嗎？這項"中文好好玩"活動是由庫市中文教育委員會主辦，中華民國僑委會和 State Farm 贊助合辦的，今年已經是第四屆了。無論獨唱或是跟朋友一起合唱都可以，歡迎同學們來開心的享受這個難得的中文卡拉OK比賽。如果你對唱歌沒興趣，不妨來參加中



思源通訊

Cupertino Chinese School P. O. Box 502 Cupertino, CA 95015-0502
www.cupertinocs.org

Volume 2012/2013-5, February 1, 2013

文打字比賽，與相同程度的同學較量認字的多寡，當然也歡迎參加卡拉OK比賽的同學，利用中場休息時間繼續參打字比賽。有興趣的同學請與王婉君聯絡 (408)623-2038; lisawangchin@gmail.com。

The 4th Annual "Chinese For Fun" – Karaoke and Chinese Typing contest

Time: Saturday, 3/16/2013, 9am-3pm
Place: Homestead High School

Learning Chinese through singing, solo or singing with your best friends. "Chinese For Fun" is hosted by Cupertino Chinese Language Education Committee (CACLEC), founded by Taiwan Overseas Compatriot Department and State Farm. A lot of students enjoy this fun event at Homestead High every year. At lunch time when the Karaoke contest is in recess, students can also compete in the Typing contest. For more information, please contact Lisa Wang at (408)623-2038 or lisawangchin@gmail.com.

"學習中文" 短片比賽

想要把你學習中文的趣事告訴大家並獲得高額獎金嗎? 只要製作一段2-3分鐘的短片，登錄到 youtube 上，再至 <http://register.caclec.org> 填寫報名表即可。

主題: "學習中文...."

(有趣的經驗或是心得感想)

時間:即日起至 4/12/13

詳情請洽: Lisa Wang (408)623-2038,
lisawangchin@gmail.com

Short Film Contest

Theme: Learning Chinese (a funny episode, experience or lesson)

Like to show the world your funny experience in learning Chinese? All you need to do is to make a 2-3 minutes short film. Post it to youtube and go to <http://register.caclec.org> to register. Deadline to register is 4/12/2013. Please go to www.caclec.org for detail information.